

| Vorstand informiert  | Правление сообщает  |
|--|---|
| <p>Sehr geehrte Gemeindemitglieder!</p> <p>Herzlichen Glückwunsch zum 70 jährigen Jubiläum der Unabhängigkeit des Staates Israel.</p> <p>In diesem Jahr fällt dieses Datum, welches nach dem jüdischen Kalender am 4. Ijar gefeiert wird, auf den Donnerstag, den 19. April.</p> <p>Wir leben in Deutschland, aber dies ist auch unser Fest. Unser Leben hier, in der Diaspora, wäre auf jeden Fall psychologisch weniger komfortabel und sicher, gäbe es nicht den Staat Israel und seine Stärke. Jeder ist auf eine besondere Art mit diesem wunderbaren Land verbunden. Dort leben unsere Verwandte und Freunde. Wir selbst sprechen kaum Hebräisch, kennen uns schlecht in der israelischen Poli. k aus und vertragen schwer die israelische Hitze und Klimaanlage. Doch unsere Herzen schlagen im Takt des israelischen Lebens: Israels Erfolge und Sorgen werden zu unseren.</p> <p>Das Land unserer Hoffnung und unserer Träume. Ein direktes Beispiel dafür wie Unmögliches möglich wird. Damals so fern, und heute so nah. Ein kurzer Flug, und schon spaziert man durch die belebten Straßen Jerusalems.</p> <p>Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien in Israel und weltweit alles Gute!</p> <p>Mit freundlichen Grüßen</p> <p>Petr Kupershmidt</p> | <p>Уважаемые члены общины!</p> <p>Поздравляю вас с 70-летней годовщиной создания государства Израиль!</p> <p>В этом году эта дата, называемая также Днем Независимости Израиля и празднуемая по еврейскому календарю 4 ияра, выпадает на четверг, 19 апреля.</p> <p>Несмотря на то, что мы живем в Германии, это и наш праздник.</p> <p>Наша жизнь здесь, в диаспоре, была бы наверняка психологически менее комфортной и защищенной, если бы не существование и мощь государства Израиль. Каждого из нас связывают с этой удивительной страной особые трогательные отношения.</p> <p>У многих из нас там живут близкие родственники и друзья. Не говоря на иврите, плохо разбираясь в особенностях политической жизни Израиля и опасаясь жары и кондиционеров, наши сердца бьются в такт с жизнью израильтян: их успехи и печали мы воспринимаем как свои.</p> <p>Страна наших надежд и чаяний. Такая дорогая и близкая каждому из нас. Прямое свидетельство того, как невозможное становится возможным. Сел в самолет и полетел в Израиль - погулять!</p> <p>Желаю вам и вашим близким в Израиле и за его пределами всего доброго!</p> <p>С уважением,</p> <p>Петр Купершмидт</p> |



| <b>Rabbinat informiert</b>  | <b>Раввинат сообщает</b>   |
|---|--|
| <p>Sehr geehrte Gemeindemitglieder,</p> <p>wir feiern jetzt Pessach - das Fest der Freiheit. In der Tora heißt es, dass ab dem zweiten Tag Pessach's 50 Tage vergehen müssen, bevor das Fest der Toragebung, Schawuot, stai ndet.</p> <p>Das sind die Tage einer besonderen geistlichen Vorbereitung auf das Fest der Toragebung. Der Midrasch vergleicht uns mit einem jungen Bauer, der das Glück hat, die Tochter eines Königs zu heiraten und dem 50 Tage zur Vorbereitung dieser großen Hochzeit zur Verfügung stehen.</p> <p>Wir zogen als Sklaven aus Ägypten aus und schon in 50 Tagen werden wir unsere Tora erhalten.</p> <p>Wir sollen diese Tage dazu nutzen, an uns selbst zu arbeiten, unsere Eigenscha en zu verbessern - uns geistlich auf das große Fest vorzubereiten.</p> <p>Viel Erfolg und ein fröhliches geis ges Leben!</p> <p>Mit freundlichen Grüßen</p> <p>Moshe Yudelevitz</p> | <p>Уважаемые члены общины!</p> <p>Мы сейчас празднуем Песах - праздник свободы. В Торе написано, что начиная со второго дня Песаха должно быть отсчитано 50 дней, по окончании которых наступает праздник дарования Торы (Шавуот).</p> <p>Это - дни особой духовной подготовки к празднику дарования Торы. Мидраш сравнивает нас с деревенским парнем, которому выпало счастье жениться на дочери короля и которому дали 50 дней для подготовки большой свадьбы.</p> <p>Мы вышли из Египта рабами и уже через 50 дней получим Тору.</p> <p>Мы должны воспользоваться этими днями, чтобы постараться улучшить свои духовные качества и подготовить себя к великому дню дарования Торы.</p> <p>Успеха вам и радостной духовной жизни!</p> <p>С уважением,</p> <p>Моше Юделевиц</p> |

### Herzlichen Glückwunsch den Geburtstagskindern! Bis 120!

|                  |                 |               |               |                |
|------------------|-----------------|---------------|---------------|----------------|
| Herr Abramkin    | Herr Davidovici | Herr Dr. Hahn | Frau Portnykh | Frau Sirotkina |
| Frau Cherkashyna | Herr Gittin     | Herr Khanelis | Frau Ryff     | Herr Tabachnik |



| K.Zünd.<br>/Ende   | Tag | Datum    | Uhrzeit                     | Veranstaltung  | Мероприятие  |
|--------------------|-----|----------|-----------------------------|--|--|
|                    | So  | 01.04.18 | 09:30                       | Pessach, 2.Tag   | Песах, 2 день  |
|                    | Di  | 03.04.18 | 18:30                       | „Juden und Jiddischkeit“.<br>Bildungsprojekt                   | "Евреи и еврейство". Образовательный проект                          |
|                    | Mi  | 04.04.18 | 16:00                       | Kinoabend  | Киновечер  |
|                    |     |          | 18:00                       | Teerunde: "Die Geschichte des Judentums von ihrem Ursprung an" | Уютная гостиная:<br>проект "Еврейская история от истоков"            |
| K:19:45            | Do  | 05.04.18 | 19:00                       | Erew Pessach, siebter Tag<br>Abendgebet                        | Канун 7-го дня Песаха<br>Вечерняя молитва                            |
| E:19:47<br>K:19:47 | Fr  | 06.04.18 | 10:00                       | Schabbat Pessach 7.Tag<br>Morgengebet                          | Песах, 7-й день<br>Утренняя молитва                                  |
| E:20:55            | Sa  | 07.04.18 | 10:00                       | Pessach 8.Tag<br><b>Jiskor, ca. 11:30</b>                      | Песах, 8-й день<br>Изкор, примерно в <b>11:30</b>                    |
|                    | So  | 08.04.18 | 11:00                       | Kinderchor   | Детский хор  |
|                    |     |          | 12:00                       | Was? Wo? Wann?   | Что? Где? Когда?   |
|                    | Mo  | 09.04.18 | 10:00                       | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                         | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)                              |
|                    | Di  | 10.04.18 | 15:00                       | Computerkurs   | Компьютерный курс  |
|                    |     |          | 18:30                       | „Juden und Jiddischkeit“.<br>Bildungsprojekt                   | "Евреи и еврейство". Образовательный проект                          |
|                    | Mi  | 11.04.18 | 10:00                       | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                         | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)                              |
|                    |     |          | 13:00                       | Computerkurs für Anfänger                                      | Компьютерный курс для начинающих                                     |
|                    | Do  | 12.04.18 | 10:00                       | Seniorencafe   | Сеньоренкафе   |
|                    |     |          | 09:15                       | Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)                           | Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)                               |
|                    |     |          | 11:00                       | Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)                           | Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)                               |
|                    |     |          | 15:30                       | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                         | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)                              |
|                    |     |          | 16:00                       | Hebräischkurs  | Урок иврита  |
|                    |     |          | 18:00                       | <b>Gedenkveranstaltung zu Yom haSchoa</b>                      | Памятное мероприятие на кладбище,<br>посвященное Дню Холокоста       |
| K:19:57            | Fr  | 13.04.18 | 10:00                       | Gespräch mit Frau RAin Zohar                                   | Прием адвоката г-жи Зохар  |
|                    |     |          | 15:00                       | Kunststudio für Kinder   | Художественная студия. Дети  |
|                    |     |          | 18:00                       | Wochenabschni .<br>Unterricht von Rabbiner Yudelevitz          | Недельная глава.<br>Урок рава Юделевича                              |
|                    |     |          | 19:00                       | Kabbalat Schabbat  | Каббалат Шаббат  |
| E:21:07            | Sa  | 14.04.18 | 09:30                       | Schabbat Schmini   | Шаббат Шэмини  |
|                    | So  | 15.04.18 | 11:00                       | Kinderchor   | Детский хор  |
|                    | Mo  | 16.04.18 | 10:00                       | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                         | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)                              |
| 16:00              |     |          | Kunststudio für Jugendliche | Художественная студия. Подростки                               |  |
| 18:00              |     |          | Kunststudio für Erwachsene  | Художественная студия. Взрослые                                |  |
|                    | Di  | 17.04.18 | 15:00                       | Computerkurs   | Компьютерный курс  |
|                    |     |          | 18:30                       | „Juden und Jiddischkeit“.<br>Bildungsprojekt                   | "Евреи и еврейство". Образовательный проект                          |
|                    | Mi  | 18.04.18 | 10:00                       | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                         | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)                              |
|                    |     |          | 13:00                       | Computerkurs für Anfänger                                      | Компьютерный курс для начинающих                                     |
|                    |     |          | 16:00                       | Teerunde. Der poe sche Abend von Igor Katz (auf Russisch).     | Уютная гостиная. Поэтический вечер<br>Игоря Каца (на русском языке). |

|         |    |          |       |  |  |
|---------|----|----------|-------|--|--|
|         |    |          | 18:30 | Gedenkgebet zu Yom haZikaron                               | Поминальная служба Йом ха-Зикарон              |
|         |    |          | 19:00 | Yom haAzmaut - Feier                                       | Празднование Йом ха-Ацмаут                     |
|         | Do | 19.04.18 | 09:15 | Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)                       | Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)         |
|         |    |          | 11:00 | Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)                       | Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)         |
|         |    |          | 15:30 | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                     | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)        |
|         |    |          | 16:00 | Hebräischkurs  | Урок иврита                                    |
|         |    |          | 18:30 | Unterricht von Rabbiner Yudelevitz zum Thema Sfirat HaOmer | Урок рава Юделевича по теме Сфират ха-Омер     |
| K:20:08 | Fr | 20.04.18 | 15:00 | Kunststudio für Kinder                                     | Художественная студия. Дети                    |
|         |    |          | 18:00 | Wochenabschni .<br>Unterricht von Rabbiner Yudelevitz      | Недельная глава.<br>Урок рава Юделевича        |
|         |    |          | 19:00 | Kabbalat Schabbat  | Каббалат Шаббат                                |
| E:21:19 | Sa | 21.04.18 | 09:30 | Schabbat Tazria-Metroza                                    | Шаббат Тазриа-Мецора                           |
|         | So | 22.04.18 | 11:00 | Kinderchor   | Детский хор                                    |
|         |    |          | 12:00 | Jugendzentrum "Re'ut"                                      | Молодежный клуб "Re'ut"                        |
|         | Mo | 23.04.18 | 10:00 | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                     | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)        |
|         |    |          | 16:00 | Kunststudio für Jugendliche                                | Художественная студия. Подростки               |
|         |    |          | 18:00 | Kunststudio für Erwachsene                                 | Художественная студия. Взрослые                |
|         | Di | 24.04.18 | 15:00 | Computerkurs   | Компьютерный курс                              |
|         |    |          | 18:30 | „Juden und Jiddischkeit“.<br>Bildungsprojekt               | "Евреи и еврейство".<br>Образовательный проект |
|         | Mi | 25.04.18 | 10:00 | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                     | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)        |
|         |    |          | 13:00 | Computerkurs für Anfänger                                  | Компьютерный курс для начинающих               |
|         |    |          | 17:00 | Teerunde. Ein kulinarischer Kurs                           | Уютная гостиная. Кулинарный курс               |
|         | Do | 26.04.18 | 10:00 | Seniorencafé   | Сеньоренкафе                                   |
|         |    |          | 09:15 | Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)                       | Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)         |
|         |    |          | 11:00 | Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)                       | Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)         |
|         |    |          | 15:30 | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                     | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)        |
|         |    |          | 16:00 | Hebräischkurs  | Урок иврита                                    |
| K:20:18 | Fr | 27.04.18 | 15:00 | Kunststudio für Kinder                                     | Художественная студия. Дети                    |
|         |    |          | 18:00 | Wochenabschni .<br>Unterricht von Rabbiner Yudelevitz      | Недельная глава.<br>Урок рава Юделевича        |
|         |    |          | 19:00 | Kabbalat Schabbat  | Каббалат Шаббат                                |
| E:21:31 | Sa | 28.04.18 | 09:30 | Schabbat Acharej Mot-Kedoschim                             | Шаббат Ахарей Мот-Кедошим                      |
|         | So | 29.04.18 | 12:00 | Jugendzentrum "Re'ut"                                      | Молодежный клуб "Re'ut"                        |
|         | Mo | 30.04.18 |       | Jugendzentrum:<br>Fifa-Turnier in Mannheim                 | Молодежный клуб:<br>Fifa-Турнир в Маннхайме    |
|         |    |          | 10:00 | Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)                     | Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)        |
|         |    |          | 16:00 | Kunststudio für Jugendliche                                | Художественная студия. Подростки               |
|         |    |          | 18:00 | Kunststudio für Erwachsene                                 | Художественная студия. Взрослые                |

**Gemeindebüro Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag: 9:00 – 12:00 Uhr  
Dienstag: 14:30 – 16:30 Uhr  
**Kassenzeiten:**  
Montag: 9:00 – 12:00 Uhr  
Dienstag: 14:30 – 16:30 Uhr

Часы работы бюро общины:  
понедельник - пятница с 9:00 до 12:00  
вторник с 14:30 до 16:30  
Наличные расчеты:  
понедельник с 9:00 до 12:00  
вторник с 14:30 до 16:30

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Sozialbüro Öffnungszeiten:</b><br/>Montag bis Freitag 9:00 - 12:00 Uhr<br/><b>Donnerstag 13:00 - 16:00 Uhr</b><br/>Termine nach Voranmeldung<br/>bei Frau Lemer unter Tel. 0721-756539</p>  | <p>Часы работы социального бюро:<br/>понедельник - пятница с 9:00 до 12:00<br/>четверг с <b>13:00</b> до <b>16:00</b><br/>Прием по предварительной записи<br/>по тел. 0721-756539 у г-жи Лемер</p>  |
| <p><b>BITTE BEACHTEN! Vom Dienstag, 3. April bis Donnerstag, 5. April sind alle Büros geschlossen!</b></p>  | <p><b>ВНИМАНИЕ! Со вторника, 3 апреля, до четверга, 5 апреля, бюро общины и социальное бюро закрыты!</b></p>  |
| <p><b>Die Sprechstunde von Rabbiner Moshe Yudelevitz:</b><br/><b>mittwochs um 18:00 Uhr</b><br/>nach Vereinbarung.<br/>Terminvereinbarungen sind bei Frau Lemer<br/>unter 0721-756539 oder<br/>per E-Mail rabbiner@jg-karlsruhe.de möglich.</p>   | <p>Часы приема рава Моше Юделевича:<br/>по средам в <b>18</b> часов<br/>по предварительной договоренности<br/>Для записи на прием просьба обращаться к г-же Лемер<br/>по тел. 0721-756539 или<br/>по электронной почте: rabbiner@jg-karlsruhe.de</p>  |
| <p><b>Bitte beachten! Rabbiner Yudelevitz lädt alle Interessenten ein! Freitags 18:00 Uhr - Unterricht zum Wochenabschnitt.</b></p>   | <p>Внимание! По пятницам в <b>18</b> часов рав Юделевич приглашает всех желающих на уроки по недельным главам Торы.</p>   |
| <p><b>Die Bibliothek</b> ist mi wochs von 10:00-13:00 Uhr geöffnet. <i>Am 11. April geschlossen.</i><br/><b>Der Chor</b> probt dienstags jeweils um 17:00 Uhr.<br/><b>Kunststudio:</b> Kinder von 5 bis 8 J. Fr. 15:00 Uhr.<br/>Jugendliche von 9 bis 15 Jahre Mo. 16:00 Uhr.<br/>Erwachsene Mo. 18:00 Uhr.<br/><i>Am 6. April und 9. April geschlossen.</i><br/><b>Seniorencafé ist geöffnet:</b> 12. und 26.04. Am 19. April wegen eines Ausflugs am 22. April nach Baden-Baden, geschlossen.<br/><b>Tanzkurs "Israelische Tänze"</b> montags um 19:15 Uhr.<br/><b>Computerkurs:</b> Dienstags um 15:00 Uhr.<br/><b>Computerkurs für Anfänger:</b> Mi wochs um 13:00 Uhr.</p> | <p>Библиотека открыта по средам с 10:00 до 13:00.<br/><i>11 апреля библиотека закрыта.</i><br/>Хор репетирует по вторникам в 17:00.<br/>Худ. студия: дети от 5 до 8 лет по пятницам в 15:00.<br/>подростки от 9 до 15 лет по понедельникам в 16:00.<br/>взрослые по понедельникам в 18:00.<br/><i>6 и 9 апреля художественная студия закрыта.</i><br/>Сеньоренкафе открыто: 12 и 26 апреля. 19 апреля закрыто в связи с выездом в общину Баден-Бадена 22 апреля. Смотрите объявление внизу.<br/>Курс израильских танцев по понедельникам в 19:15.<br/>Компьютерный курс по вторникам в 15:00.<br/>Компьютер. курс для начинающих по средам в 13:00.</p> |
| <p><b>Am Sonntag, den 8. April um 12:00 Uhr</b> findet das Quiz "Was? Wo? Wann?" statt. Moderatorin: Irina Noskina.</p>   | <p>Воскресенье, <b>8</b> апреля в <b>12:00</b> интеллектуальная игра "Что? Где? Когда?". Ведущая Ирина Носкина.</p>   |
| <p><b>Am Donnerstag, 12. April - Yom haScho'a - Holocaust - Gedenktag. Um 18 Uhr findet eine Gedenkfeier an der Holocaust- Gedenktafel am neuen jüdischen Friedhof, Haid-und-Neu-Straße 33, 76131 Karlsruhe statt.</b></p>  | <p>В четверг, <b>12</b> апреля - Йом ха-Шоа - День Холокоста. В <b>18</b> часов состоится поминальная служба перед памятником жертвам Холокоста на новом еврейском кладбище: Haid-und-Neu-Straße 33, 76131 Karlsruhe.</p>   |
| <p><b>Am Mittwoch, 18. April - Yom haZikaron, Gedenktag an die gefallenen israelischen Soldaten und Terroropfer. Um 18:30 Uhr</b> findet das Gedenkgebet statt.<br/><b>Um 19:00 Uhr</b> - ein Feier zum Yom haAzmaut - 70. Jahrestag des Staates Israel.</p>  | <p>В среду, <b>18</b> апреля - Йом ха-Зикарон - День памяти павших солдат в войнах Израиля и жертв террора. В <b>18:30</b> состоится поминальная служба.<br/>В <b>19:00</b> - праздник в честь Йом ха-Ацмаут - 70 - летия создания государства Израиля.</p>   |

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Am Sonntag, den 22. April</b>, laden das Sozialreferat der Gemeinde Karlsruhe und das Seniorenzentrum der Gemeinde Baden-Baden zu einer gemeinsamen Veranstaltung um 14:00 Uhr in der Gemeinde Baden-Baden ein. Besucher des Seniorencafes Karlsruhe sind auch herzlich eingeladen. Treffpunkt: Hauptbahnhof Karlsruhe, 12:45 Uhr. Abfahrt mit dem Zug um 13:09 Uhr.</p>  | <p>В воскресенье, <b>22</b> апреля социальный реферат предлагает по приглашению центра сеньоров общины Баден-Бадена поездку на совместное мероприятие в 14:00 в общине Баден-Бадена. Посетители сеньоренкафе Карлсруэ всех возрастов также сердечно приглашены. Место встречи: вокзал Карлсруэ, 12:45. Отъезд поездом в 13:09.</p>   |
| <p><b><u>VORANKÜNDIGUNG</u></b><br/>Das Kulturreferat der Gemeinde plant die Herausgabe einer Anthologie, die Gedichte und Prosawerke unserer Gemeindemitglieder in deutscher und russischer Sprache beinhalten soll. Alle, die daran interessiert sind, werden gebeten ihre literarischen Beiträge (nicht länger als zwei A4-Seiten) in gedruckter Form beim Gemeindesekretariat zu Händen von V. Surikova einzureichen. Weitere Informationen unter 0721-9823066 oder 0157 8923 9130.</p> | <p><b><u>АНОНС</u></b><br/>Культурная комиссия планирует выпуск сборника литературных текстов авторов-членов нашей общины на немецком и русском языках.<br/>Просим заинтересованных авторов подавать свои материалы в печатном виде в количестве не более двух страниц размером А4 в канцелярию общины на имя В. Суриковой. Телефоны для справок и информации: 0721- 9823066 или 0157 8923 9130.</p> |
| <p>Unser diesjähriges <b>Day Camp</b> findet vom <b>6. bis 17. August</b> statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 75 Euro für Gemeindemitglieder und 100 Euro für Gäste. Wir nehmen auch Feriengutscheine als Bezahlung. Die Anmeldung erfolgt bei Frau Lemer.</p>   | <p>С <b>6 по 17</b> августа в нашей общине состоится ежегодный дневной детский летний лагерь <b>Day Camp</b>. Стоимость участия для членов общины 75 евро, для гостей - 100 евро. К оплате принимаются социальные талоны. Регистрация проходит у госпожи Лемер.</p>  |
| <p><b>Liebe Gemeindemitglieder</b>, wir erinnern daran, dass wir im Hause auch eine <b>deutschsprachige Bücherei</b> mit sehr vielen interessanten Büchern über jüdische, religiöse, aber auch geschichtliche Themen haben.</p>   | <p>Напоминаем, что в общине имеется большая библиотека с книгами на немецком языке на еврейские религиозные и исторические темы. Приглашаются все желающие!</p>  |
| <p><b><u>VORANKÜNDIGUNG</u></b><br/><b>Von 3. Mai bis zum 6. Mai</b> in Bad Sobernheim findet ein ZWST-Seminar zum Thema "Negotiation skills conflict resolution" statt. Anmelden können sich engagierte Mitglieder der jüdischen Gemeinschaft in Europa, die in Führungspositionen aktiv sind.<br/>SeminarKosten: 150 Euro.<br/>Weitere Information: <a href="http://www.wzo.org.il/ami">www.wzo.org.il/ami</a>.</p>   | <p><b><u>АНОНС</u></b><br/>С <b>3 по 6</b> мая в Бад Зобернхайме состоится семинар, организованный ZWST, на тему "Навыки ведения переговоров и урегулирование конфликтов". Принять участие могут члены еврейских общин Европы, активные на руководящих должностях.<br/>Стоимость участия: 150 евро.<br/>Дальнейшая информация: <a href="http://www.wzo.org.il/ami">www.wzo.org.il/ami</a>.</p>       |
| <p><b><u>VORANKÜNDIGUNG FÜR ANFANG MAI</u></b><br/><b>Sozialreferat bietet an:</b> Künstlerin aus Israel, Margarita Levin, bietet im Mai zwei Veranstaltungen an:<br/><b>Am 1. Mai</b> - für Kinder - Märchen "Alice im Wunderland".<br/><b>Am 3. Mai</b> - im Seniorencafe "Jerusalem - die Irdische und die Himmlische". Lesen Sie bitte die gesonderten Annoncen.</p>  | <p><b><u>АНОНС ДЛЯ ПЕРВЫХ ДНЕЙ МАЯ</u></b><br/>Социальный реферат предлагает: Художница из Израиля Маргарита Левин дает в мае два представления:<br/><b>1</b> мая для детей - сказка "Алиса в стране чудес",<br/><b>3</b> мая в кафе сеньоров - "Иерусалим земной и небесный".<br/>Смотрите отдельные объявления.</p>  |

| Kulturelle Veranstaltungen   | Культурные мероприятия   |
|--|--|
| <p><b>Am Mittwoch, den 4. April um 16:00 Uhr: Kinoabend zum 70. Jahrestag der Unabhängigkeit Israels. 'Oh, Jerusalem'</b> (Drama, USA, Frankreich, Großbritannien, 2006). Ein bemerkenswerter historischer Film erzählt von der Zeit des Endes des zweiten Weltkriegs und der Erschaffung des jüdischen Staates Israel. In dem Film sind die Chroniken dieser Jahre gekonnt und organisch montiert. Alle großen historischen Ereignisse werden von einer Geschichte der Freundschaft zwischen den beiden in New York lebenden Hauptfiguren des Films - dem Juden Bobby Goldman und dem Araber Said Shayin – begleitet. Der zweite Weltkrieg vereinigte die Jungs und mit ihren 27 Jahren sind sie vereint, durch dieselben Ziele und Weltanschauung, als auch durch gemeinsame Wurzeln im Nahen Osten. Freunde, nachdem sie erfahren haben, dass im Gelobten Land die Einrichtung eines neuen Staates geplant ist, gehen dorthin und werden direkte Zeugen und Teilnehmer an den Ereignissen von 1948 ...</p> <p>Den Film (auf Russisch) führt J. Berkovics vor.</p> | <p><b>В среду, 4 апреля, в 16:00.</b> Киновечер. К 70-летию образования государства Израиль. «О, Иерусалим» (драма, США, Франция, Великобритания, 2006). Замечательная историческая художественная лента повествует нам о периоде окончания Второй мировой войны и создания еврейского государства Израиль. В кинокартину умело и органично вмонтированы хроники тех лет. Все масштабные исторические события сопровождается история дружбы двух главных героев фильма, живущих в Нью-Йорке — еврея Бобби Гольдмана и араба Саида Шаина. Вторая мировая война сплотила ребят, и в свои 27 лет они объединены одними целями, одним мировоззрением, и само собой разумеется — общими ближневосточными корнями. Друзья, узнав о том, что на Земле Обетованной планируется обустройство нового государства, отправляются туда и становятся непосредственными свидетелями и участниками событий 1948-го года... Фильм (на русском языке) показывает Ю.Беркович.</p> |
| <p><b>Am Mittwoch, den 4. April, um 18.00 Uhr: Teerunde</b> Projekt <b>“Die Geschichte des Judentums von ihrem Ursprung an”</b>. Alle an der Geschichte des jüdischen Volkes Interessierten sind herzlich eingeladen.</p>  | <p><b>В среду, 4 апреля, в 18:00.</b> Уютная гостиная. Проект «Еврейская история от истоков». Ждем всех, интересующихся историей еврейского народа.</p>  |
| <p><b>Am Sonntag, den 15. April um 12:00 Uhr</b> findet ein Treffen der IRG BAden zum Thema „Yom haAtzmaut“ statt (auf Russisch). Die Teilnahme ist kostenfrei. Für ein Mittagessen ist gesorgt. Anmeldeschluss ist <b>Donnerstag, der 29.03.2018.</b></p>   | <p><b>В воскресенье, 15 апреля в 12:00</b> состоится встреча на тему "Yom haAtzmaut", организованная IRG Baden. Принять участие могут члены общин Бадена и члены их семей. Участие бесплатно. Предусмотрен обед. Запись на встречу ведется до четверга, <b>29.03.2018.</b></p>   |
| <p><b>Am Mittwoch, den 18. April, um 16:00 Uhr: Teerunde</b> „Wir entdecken neue Namen — der poetische Abend von Igor Katz“ (auf Russisch).</p>  | <p><b>В среду, 18 апреля в 16:00.</b> Уютная гостиная. «Открываем новые имена — поэтический вечер Игоря Каца» (на русском языке).</p>  |
| <p><b>Am Freitag, den 20. April, lädt das Sozialreferat</b> zu einem Museumsbesuch im Schloss Bruchsal ein, inklusive Musikautomaten-Museum und Städtisches Museum. Herzlich eingeladen sind Senioren und alle Interessierten. Der Kombi-Ticketpreis für die drei Museen beträgt 8 Euro. Bei einer Gruppe ab 20 Besuchern nur 7,20 Euro pro Person. Fahrkosten – es gilt die Fahrkarte “ab 65”. Die anderen Fahrgäste kümmern selbst um eine Fahrkarte. Treffpunkt: Hauptbahnhof vor dem Haupteingang, um 12:15 Uhr. Ansprechpartnerin - Frau P. Gerschonska. Alle weiteren Informationen unter 0721-9213649 oder 017645751776 bei Frau P. Gerschonska.</p>  | <p><b>В пятницу, 20 апреля социальный реферат</b> приглашает посетить музей Брухзала с музеем музыкальных автоматов и городским музеем. Сердечно приглашаем людей старшего поколения, а также всех желающих. Стоимость комбинированного билета на эти три объекта – 8 евро. При наличии группы в 20 человек – стоимость 7.20 евро. Для имеющих проездной билет “от 65” проезд бесплатный. Остальные оплачивают свой проезд самостоятельно. Возле Центрального входа вокзала в 12:15 вас встретит г-жа П. Гершонская. Более подробная информация о поездке по тел. 0721- 9213649 и 017645751776 у г-жи Гершонской.</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Am Mittwoch, den 25. April, um 17:00 Uhr: Teerunde.</b> <i>Ein kulinarischer Kurs</i> (auf Deutsch). <b>Ein professioneller Koch aus Israel, Herr Amir Reti</b>, ein Kenner der jüdischen Küche aus verschiedenen Ländern, wird uns Rezepte und die Geschichte ihrer Entwicklung erzählen. Wir kochen und probieren. Die Kosten für die Teilnahme für Mitglieder der Gemeinde betragen 5 Euro, für Nichtmitglieder - 8 Euro.</p>  | <p><b>В среду, 25 апреля, в 17:00.</b> Уютная гостиная. Кулинарный курс (на немецком языке). Профессиональный повар из Израиля Амир Рети, знаток особенностей еврейской кухни разных стран, будет делиться с нами рецептами блюд и историей их развития. Готовим и пробуем. Стоимость участия для членов общины - 5 евро, для гостей общины- 8 евро.</p>   |
| <p><b>Am Donnerstag, den 26. April, um 18:30 Uhr.</b> Diskussion über das Thema „Vaterjuden“ (auf Deutsch). Dr. Ruth Zeifert stellt ihr Buch «Nicht ganz kosher. Vaterjuden in Deutschland» vor.</p>  | <p><b>В четверг, 26 апреля, в 18:30.</b> Дискуссия на тему «Евреи по отцу» (на немецком языке). Д-р Ruth Zeifert представляет свою книгу «Не совсем кошерно. Евреи по отцу в Германии».</p>  |
| <p><b>VORANKÜNDIGUNG</b><br/><b>Am Sonntag, den 6. Mai um 12:00 Uhr</b> findet in der Israeli schen Kultusgemeinde Ro weil, Nägelesgrabenstr. 24, 78628 Ro weil, das Treffen zum Thema „Yom Jeruschalaim“ sta . Teilnahmberech gt sind Gemeindeglieder und deren Familienangehörige. Die Teilnahme ist kostenfrei. Für ein Mi agessen ist gesorgt. Von jeder Gemeinde dürfen 10 Personen angemeldet werden. Weitere Interessenten könnten sich in eine Warteliste eintragen. Die Anmeldung erfolgt über die zuständige Gemeinde. Anmeldeschluss ist <b>Dienstag, den 17.04.2018</b>. Die Fahrtkosten (Baden-Wür emberg Ticket) werden von der IRG Baden ersta et.</p> | <p><b>АНОНС</b><br/><b>В воскресенье, 6 мая в 12:00</b> в Еврейской культовой общине Ротвайля, Nägelesgrabenstr. 24, 78628 Ro weil, состоится встреча на тему "Yom Jeruschalaim". Принять участие могут члены общины и члены их семей. Участие бесплатно. Предусмотрен обед. От каждой общины могут принять участие 10 человек. Остальные желающие могут быть зарегистрированы в списке очередников. Регистрация производится в общинах. Окончание регистрации - вторник, <b>17.04.2018</b>. Плата за проезд (билет Баден-Вюртемберга) возмещается IRG Бадена.</p> |
| <p><b>VORANKÜNDIGUNG</b><br/><b>Am Donnerstag, den 10. Mai, um 14:00 Uhr.</b> <b>Gedenkabend anlässlich des 73. Jahrestages der Befreiung vom Faschismus.</b> Anmeldung bis 4. Mai bei Frau Lemer unter 0721-756539. Eintri frei für Personen, die sich vorangemeldet haben, für die Anderen 5 Euro an der Abendkasse. Die Anzahl der Plätze ist begrenzt.</p>  | <p><b>АНОНС</b><br/><b>В четверг, 10 мая, в 14:00</b> состоится вечер, посвящённый <b>73-й</b> годовщине освобождения от фашизма. Запись по тел. 0721-756539 у г-жи Лемер до 4 мая. Для предварительно записавшихся вход бесплатный, для остальных в день праздника 5 евро. Количество мест ограничено.</p>  |
| <p><b>VORANKÜNDIGUNG</b><br/>Wir laden alle unsere begabten Kinder im Alter zwischen 3 und 16 Jahren ein, an unserem Kinderkonzert „Kinder - unsere Freude, unsere Zukun " teilzunehmen. Gesucht werden verschiedene Talente: singen, tanzen, Musikinstrumente spielen und andere. Anmeldung für die Teilnahme am Konzert unter 0721-9823066 Viola a Surikova, 0721- 696303 Sofia Lemer.</p>  | <p><b>АНОНС</b><br/>Приглашаем всех талантливых детей общины в возрасте от 3 до 16 лет принять участие в детском концерте "Детки - предкам". Интересны любые таланты: пение, танцы, владение музыкальными инструментами и пр. На участие в концерте можно записаться по следующим телефонам 0721-9823066 Виолетта Сурикова, 0721-696303 София Лемер.</p>   |